



ДРЕЗДЕН. КОРОТКО

Много интересного ожидает зрителей на традиционной, 21-й по счёту Неделе еврейской музыки и театра ("Jüdische Musik- und Theaterwoche"), которая пройдёт в городе с 15 по 29 октября. Её откроют 15 октября в 19.00 Sveta Kundisch & Patrick Farrell (Ukr/USA) в Jüdische Gemeinde Dresden концертом "История моей семьи" ("Die Geschichte meiner Familie"). Там же 22 октября в 20.00 любителей клезмера ждёт концерт "Klezmer Showdown" при участии Alex Jacobowitz Duo (Ru/Ukr/Pol/USA). Встреча с известным русско-немецким писателем Владимиром Каминером (Wladimir Kaminer) пройдёт в помещении Scheune Dresden 21 октября в 20.00. Немецкая группа Apparatschik выступит в Club Tante JU 29 октября в 20.00. Более подробно об этих и других представлениях можно узнать на странице www.judische-woche-dresden.de.

До 10 ноября продлится выставка "Живое – важно" ("Lebendig ist wichtig") в помещении Drewag-Treff на углу Freiburger-/Ammonstraße. На ней представлены 30 работ разнообразных жанров: пейзажная живопись, натюрморты, изображения зверей и растений. Авторы – 16 художников-любителей существующего с 1999 года акварельного кружка дрезденского семейного центра "Taretenwechsel". Вход на выставку бесплатный.

Цель общества "Löbtop e.V." – сближение жителей городского района Löbtau. Оно было создано в январе этого года в преддверии 950-летия района в 2018 году. 1 октября общество открыло районное место встреч – "лавочку" – для проведения различных мероприятий и воплощения проектов. Здесь и встречи за кофейным столом, и культурные вечера, детское кафе, просмотр фильмов и прочее. Деятельность "лавочки" продлится до 31 марта 2018 года.

Для садоводов и владельцев дачных участков дрезденская Volkshochschule (VHS) организует осенне-зимние курсы. Их участники узнают забытые секреты садоводов прежних времён: как оптимально обустроить клумбы, как очистить участок от нежелательных деревьев и кустарника, о лучших методах выращивания ягод и овощей, лекарственных трав, и многое другое.

Первые занятия пройдут 11 октября с 17.00 до 19.15 в здании VHS на Annenstraße 10. Их стоимость 7,5 евро. Об этих и других курсах можно узнать по телефону 0351-254400.

Капризы погоды – не преграда для тех, кто хочет научиться кататься на коньках. Стадион Energie Verbund Arena предлагает им различные курсы уже с осени. Уроки для начинающих проводятся с 29 октября по 26 ноября, с 3 декабря

по 14 января и с 21 января по 18 февраля по вечерам с 18.30 до 19.30. В те же дни с 19.45 до 20.45 проводятся курсы повышения мастерства. Стоимость каждого курса 55 евро. Профессионалы могут овладеть пируэтами и прыжками с 25 февраля по 25 марта (19.45-20.45). Стоимость курса – 65 евро. Запись по телефону (0351)4885252 или в интернете: servicepunkt@dresden.de.

В конце сентября возле вокзала Neustädter Bahnhof был открыт новый пункт для зарядки электромобилей. 20-30 минут зарядки достаточно для преодоления автомобилем расстояния до 150 километров. В ближайшие годы в Дрездене будет установлено ещё 75 "электроколонок".

В настоящее время в городе насчитывается 51 пункт электрозарядки. Они обслуживают около 380 городских транспортных средств, 118 из которых принадлежит частным лицам. В распоряжении городского управления, в частности, имеется 8 электромобилей, вскоре к ним добавится ещё 5.

Электрификация транспорта снижает потребление нефтепродуктов, что значительно улучшает экологическую обстановку в городе.

21 октября небо над Дрезденом расцветёт фантастическими огнями. Лучшие немецкие специалисты по фейерверкам продемонстрируют своё мастерство на празднике "Pyro Games". Его

музыкальное открытие состоится на территории Ostragehege в 15.00. Затем последует состязание четырёх команд фейерверкеров с собственной "хореографией света". Кому достанется главный приз, "Goldene Trophäe der Feuerwerkskunst", решат зрители.

Билеты на "сидячие" места стоят 25,40 евро; для детей до 6 лет они бесплатны. "Стоячие" место обойдётся взрослому в 17,70 евро, детям до 12 лет – бесплатно. Заказ в интернете: www.pyrogames.de.

После прошлогоднего успеха в комплексе Elberpark снова проходит выставка "Aschenbrödel" ("Золушка"), посвящённая всеми любимой сказке. На ней представлены художественно оформленные сцены и знакомые персонажи. Здесь же идёт показ одноимённого чешско-немецкого фильма. Выставка открыта до 14 октября.

Ещё до своего показа фильм Алексея Учителя "Матильда" вызвал противоречивую, подчас скандальную рекламу. Он рассказывает о любви наследника российского престола, будущего царя Николая II, и балерины Матильды Кшесинской.

В России фильм выходит в прокат 26 октября, а 29 октября в 20 часов его можно будет увидеть в дрезденском Rundkino.

RUSSLAND SERVICE CENTER



- АВИАБИЛЕТЫ · Ж/Д БИЛЕТЫ ПО РОССИИ
- ПУТЕШЕСТВИЯ · ОТДЫХ · КУРОРТЫ
- ВИЗЫ И ДР. КОНСУЛЬСКИЕ УСЛУГИ
- ДЕНЕЖНЫЕ ПЕРЕВОДЫ СИСТЕМОЙ MONEYGRAM

Schweriner Strasse 44 · 01067 Dresden
Tel. +49 (0) 351 - 48 21 78 85
E-mail: post@russland-service.eu



www.russland-service.eu

пн.-пт. 9.00 - 18.00

Актуальный номер "Meine Zeitung" с программой телевидения а также архив газеты можно посмотреть на сайте www.club-spb.de.



ИКРА ф. "Lemberg"

магазин
KARUSSELL
Mo.-Sa. 10.00-22.00

Бисchofsweg 16 · 01097 Dresden
Tel. 0351-16086659

- **ЧЁРНАЯ ИКРА:**
Amur Royal Malossol,
50 г 42,30 €
- **СПЕЦИАЛЬНОЕ ПРЕДЛОЖЕНИЕ!**
- **КЕТА,**
«стаканчик» 150 г 14,50 €
от 2 шт. **13,50 €**/шт
- **ГОРБУША,**
«бочонок» 400 г 20,00 €
от 2 шт. **18,50 €**/шт

В программу летних кино вечеров Dresdner Filmnächte традиционно входит весёлый праздник Dirty-Dancing-Party. В этом году он перенесён на 14 октября в отель Dresdner Parkhotel (начало в 21.00). Гостей, которые непременно должны быть оригинально одеты, ожидают жизнерадостная музыка, кинофильм и разнообразные развлечения. Стоимость билетов 12 евро, в кинозал дополнительно 4 евро.

Новым местом размещения цирка Andre Sarrasani станет торговый комплекс Elbe Park. Работы по возведению шашито, представления в котором будут круглогодичными, начинаются в октябре. 24 ноября состоится премьера нового шоу "Elements III". Природные стихии огонь, вода, воздух и земля отражены в выступлениях акробатов, иллюзионистов и комиков. Порядка 3.000 билетов на будущие представления уже раскуплено. Получить дальнейшую информацию и заказать билеты можно на интернет-странице www.sarrasani.de.

В самом центре города, вблизи церкви Kreuzkirche, гамбургская фирма Revitalis Real Estate AG планирует построить жилой дом на 213 квартир, 32 из которых будут социальными, с квартплатой всего 6,50 евро за квадратный метр. В одно- и двухкомнатные квартиры смогут въехать обладатели социального разрешения (Wohnberechtigungsschein). Его получение в городском управлении (Stadtverwaltung) зависит от дохода заявителя.

В городском объединении общественного транспорта Verkehrsbetriebe обсуждается возможность возвращения на улицы города после более чем сорокалетнего перерыва троллейбуса (Oberleitungsbus, O-Bus). Такое предложение возникло в связи с дискуссией о возможных мерах в борьбе с загрязнением воздуха в Дрездене. Пока что все попытки ограничить движение по городу автотранспорта с дизельными моторами не привели к нужному результату.

В настоящее время троллейбусы используются в немецких городах Solingen (NRW), Esslingen (Baden-Württemberg) и Eberswalde (Brandenburg).

В период до 24 ноября в связи со строительством нового участка трамвайных путей трамваи маршрута №8, следующие от остановки Südvorstadt в направлении Hellaue, доходят лишь до остановки Hellersiedlung. Отсюда до конечного пункта можно доехать на автобусе EV8. В связи с работами время следования трамваев маршрутов 7 и 8 увеличивается на одну-две минуты. После окончания работ, в ходе которых будет демонтировано 2,2 км старых путей и проложено 1,4 км новых, трамваи будут следовать как прежде: с десятиминутным интервалом.

JURI'S MONTAGESERVICE
МОНТАЖНЫЕ РАБОТЫ:
ГАЗ, ВЫТЯЖКА • ВОДА, КАНАЛИЗАЦИЯ • ОТОПЛЕНИЕ
КАЧЕСТВЕННО И НЕДОРОГО!

0174 - 919 45 65 (02)
Юрий Савенков
Pillnitzer Str. 17, 01069 Dresden • jurijisavenkov@web.de



**BESTATTUNGSHAUS
DRESDEN - OST**

**ПОХОРОННОЕ БЮРО
«ДРЕЗДЕН-ВОСТОК»**

Столкнувшись с потерей близкого человека,
Вы найдете у нас сердечное участие
и профессиональную поддержку.

Schlüterstraße 48, 01277 Dresden

☎ 0351 - 3 16 08 14
круглосуточно.
Мы говорим также на русском языке.



RUSMARKT

Дорогие наши
покупатели!

14 октября
магазин **Rusmarkt**
празднует
10-летний юбилей.

Приглашаем вас
на наш праздник!

Ваш магазин **Rusmarkt**
www.rusmarkt.info

Pfotenhauerstr. 45 • 01307 Dresden
пн.-суб. с 9.00 до 19.00

Impressum
Моя Газета - Meine Zeitung

V.i.S.d.P.: Dmitri Jampolski
Тел. редакции: **0351 - 208 56 530**
0176 - 22 32 76 21
e-mail: club-spb@web.de

Информационная поддержка:
"Club St. Petersburg e.V." Dresden

Газета распространяется бесплатно.
Тираж: 1000 экз.

Ответственность за содержание рекламы несут
рекламодатели. Редакция оставляет за собой
право на корректировку текстов (в т.ч. рекламных)
в соответствии с нормами русского языка.

СРЕДА, 11.10.

1	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	10.00 13.00, 16.00, 19.00 Вести 10.40 13.40, 16.40, 19.45 Вести. Местное время	13.20 М/с Рекс 13.40 21.05, 05.05 Т/с По имени Барон...	13.10 23.25 Х/ф Сестренка 15.00 Т/с Ялта-45 16.00 20.30, 01.30 Т/с Великая 17.00 20.00, 01.00 Новости 18.10 19.05, 22.30 Т/с Ликвидация 04.00 05.00 Т/с Громы. Дом надежды	и братец Иванушка. Большой подземный бал. О рыбаке и рыбе. Про козла 05.00 11.00 Х/ф Меняю собаку на паровоз. Ситцевая улица. Прямое попадание
05.00	08.15 Доброе утро	11.00 Судьба человека	14.50 Город новостей	05.00 11.00 Х/ф Меняю собаку на паровоз. Ситцевая улица. Прямое попадание	
08.00	11.00, 14.00, 04.00 Новости	12.00 18.00 60 Минут. Ток-шоу	15.00 04.25 Мой герой. В. Вишневецкий	06.30 12.30 М/ф Сладкий родник. Машенькин концерт. Попался, который кусался!	
08.30	Жить здорово!	13.55 04.00 Правила жизни	15.40 Прощание. Т. Самойлова	07.00 13.00 М/с Шарман, шарман! Замок лугов. Василек. Фантик. Не поделили	
09.30	Контрольная закупка	14.25 Т/с Тайны следствия	16.20 02.55 А. Малахов. Прямой эфир	14.00 Х/ф Когда я стану великаном	
10.00	Модный приговор	20.00 Т/с Наживка для ангела	18.35 Естественный отбор	16.00 М/ф Лиса и волк. Первая скрипка. Отважный моряк. Как лиса зайца догоняла. Волшебные фонарики	
11.15	00.20 Время покажет	22.00 Вечер с В. Соловьевым	19.40 01.45 Право голоса	17.00 Х/ф Алеша Птицын вырабатывает характер. Кем быть? Легенда о злом великане	
14.15	02.15 Давай поженимся!	00.15 Вести-Санкт-Петербург	22.30 Линия защиты	18.30 М/ф Пустомеля. Попались все! Слоненок пошел учиться	
15.00	Мужское / Женское	00.30 Власть факта	23.00 Удар властью. А. Яценюк	19.00 М/с Шарман, шарман! Уступите мне дорогу. Лиса-строитель. Волшебная флейта. Ах, эти жмурки	
16.00	Время покажет	01.10 Новости культуры	03.05 Осторожно, мошенники! Старушка - в психушку!		
17.00	Вечерние Новости	04.30 Т/с Бегущая от любви Пряничный домик	03.35 Смех с доставкой на дом		
17.40	На самом деле				
18.45	01.15 Пусть говорят				
20.00	Время				
20.35	03.00 Т/с Спящие				
22.25	Вечерний Ургант				
23.05	Ким Филби. Тайная война. 2ч.				
00.05	Ночные новости				
04.05	Спящие (продолж.)				
РТР	РТР-ПЛАНЕТА				
05.00	Утро России				
09.00	О самом главном. Ток-шоу				

ЧЕТВЕРГ, 12.10.

1	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	10.00 13.00, 16.00, 19.00 Вести 10.40 13.40, 16.40, 19.45 Вести. Местное время	13.40 21.05, 05.05 Т/с По имени Барон...	15.00 Т/с Ялта-45 16.00 20.30, 01.30 Т/с Великая 17.00 20.00, 01.00 Новости 04.00 05.00 Т/с Громы. Дом надежды	лиса зайца догоняла. Волшебные фонарики
05.00	08.15 Доброе утро	11.00 Судьба человека	14.50 Город новостей	05.00 11.00 Х/ф Алеша Птицын вырабатывает характер. Кем быть? Легенда о злом великане	
08.00	11.00, 14.00, 04.00 Новости	12.00 18.00 60 Минут. Ток-шоу	15.00 04.25 Мой герой. Н. Подольская	06.30 12.30 М/ф Пустомеля. Попались все! Слоненок пошел учиться	
08.30	Жить здорово!	13.55 04.00 Правила жизни	15.45 Удар властью. А. Яценюк	07.00 12.30 М/с Шарман, шарман! Уступите мне дорогу. Лиса-строитель. Волшебная флейта. Ах, эти жмурки	
09.30	Контрольная закупка	14.25 Т/с Тайны следствия	16.20 Д/ф Железный занавес опущен	14.00 Х/ф Маленький беглец	
10.00	Модный приговор	17.00 02.55 А. Малахов. Прямой эфир	18.35 Естественный отбор	16.00 М/ф Чудесный колокольчик. Тихая поляна. Спортландия. Краденое солнце	
11.15	16.00, 00.20 Время покажет	20.00 Т/с Наживка для ангела	19.40 01.45 Право голоса	17.00 Х/ф Необыкновенные приключения Карика и Вали 1с. Кто поедет на выставку? Обезьяна с острова Саругасима	
14.15	02.15 Давай поженимся!	22.00 Поединок	22.30 10 самых... Звезды, родившие от чужих мужей	18.30 М/ф Охота. Как верблюжонок и ослик в школу ходили. Паровозик из Ромашкова	
15.00	Мужское / Женское	23.55 Вести - Санкт-Петербург	23.00 Д/ф Преступления, которых не было	19.00 М/с Светлячок. Контакт. Миссис Уксус и мистер Уксус. Фальшивая нота	
17.00	Вечерние Новости	00.10 Искусственный отбор	03.05 Линия защиты		
17.40	На самом деле	00.50 Новости культуры	03.30 Смех с доставкой на дом		
18.45	01.15 Пусть говорят	01.10 Т/с Бегущая от любви Пряничный домик			
20.00	Время	04.30 Т/с Бегущая от любви Пряничный домик			
20.35	03.00 Т/с Спящие				
22.25	Вечерний Ургант				
23.05	Они хотели меня взорвать. Исповедь русского моряка				
00.05	Ночные новости				
04.05	Спящие (продолж.)				
РТР	РТР-ПЛАНЕТА				
05.00	Утро России				
09.00	О самом главном. Ток-шоу				

ПЯТНИЦА, 13.10.

1	ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)	10.00 13.00, 16.00, 19.00 Вести 10.40 13.40, 16.40, 19.45 Вести. Местное время	15.05 Д/ф Преступления, которых не было	11.30 02.30 Х/ф Последняя двойка 13.00 23.10 Х/ф Путешествие во влюбленность	04.00 10.00 М/ф Чудесный колокольчик. Тихая поляна. Спортландия. Краденое солнце
05.00	08.15 Доброе утро	11.00 Судьба человека	15.45 М/ф Сказка старого дуба.	05.00 11.00 Х/ф Необыкновенные приключения Карика и Вали 1с. Кто поедет на выставку? Обезьяна с острова Саругасима	
08.00	14.00 Новости	12.00 18.00 60 Минут. Ток-шоу	17.35 Х/ф Двенадцать чудес	06.30 12.30 М/ф Охота. Как верблюжонок и ослик в школу ходили. Паровозик из Ромашкова	
08.30	Жить здорово!	13.55 04.15 Гении и злодеи	19.20 В центре событий	07.00 13.00 М/с Светлячок. Контакт. Миссис Уксус и мистер Уксус. Фальшивая нота	
09.30	Контрольная закупка	14.25 Т/с Тайны следствия	20.20 Красный проект	14.00 Х/ф Не болит голова у дятла	
10.00	Модный приговор	17.00 03.15 А. Малахов. Прямой эфир	21.20 Д/ф Ия Саввина. Что будет без меня?	16.00 М/ф Сказка сказывается. Шакаленко и верблюд. Коллобок. Мальчик из Неполя	
11.00	Новости	20.00 Юморина	22.35 Жена. История любви. К. Стриж	17.00 Х/ф Необыкновенные приключения Карика и Вали 2с.	
11.15	16.00 Время покажет	22.00 Х/ф Отец поневоле	23.45 Д/ф Г. Даниеля. Великий обманщик	18.30 М/ф Новый Аладдин. По собственному желанию. Сказка об очень высоком человеке	
14.15	Давай поженимся!	23.40 2 ВЕРНИК 2	02.00 Х/ф Богатая невеста	19.00 М/с Светлячок. Первая охота. Жадный Кузя	
15.00	Мужское / Женское	00.25 Х/ф Предлагаю руку и сердце	03.20 Д/ф Юнона и Авось.		
17.00	Вечерние Новости	01.45 Х/ф Я счастливая!	04.15 Д/ф Если бы Сталин поехал в Америку		
17.40	Человек и закон		04.55 Д/ф С. Гармаш. Мужчина с прошлым		
18.50	Поле чудес				
20.00	Время				
20.30	Лучше всех!				
21.55	Вечерний Ургант				
22.45	Х/ф Мама, не горюй - 2				
00.35	Х/ф Обыкновенное чудо				
02.55	Х/ф Повесть о неизвестном актёре				
РТР	РТР-ПЛАНЕТА				
05.00	Утро России				
09.00	О самом главном. Ток-шоу				

СУББОТА, 14.10.

ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)		RTR PLANETA		RTR PLANETA		ДЕТСКИЙ МИР	
05.00	Новости	04.45	01.45 X/ф Допустимые жертвы	08.25	АБВГДейка	09.35	У камина с Топаллером
05.10	Гении и злодеи	06.15	07.20 Т/с Следствие ведут знатоки	08.55	Православная энциклопедия	10.10	Лиза из Сохо
05.35	X/ф Давай поженимся			09.20	Короли эпизода. И. Рыжов	10.40	М/ф
07.05	Играй, гармонь любимая!	07.00	10.20 Вести. Местное время	10.00	Т/с Наши соседи	11.30	12.40, 03.20, 04.35 X/ф Необыкновенные приключения Карика и Вали
07.45	Смешарики. Спорт	08.40	Живые истории	11.45	Д/ф Ия Саввина. Что будет без меня?	14.00	X/ф Кольца Альманзора
07.55	Умницы и умники	09.20	Пятеро на одного	12.30	Осторожно, мошенники!	15.10	X/ф Рысь выходит на тропу
08.40	Слово пастыря	10.00	Вести	13.00	Старушку - в психушку!	16.30	17.30, 18.30, 19.30, 20.30 Т/с Великая
09.00	11.00 Новости	10.40	Измайловский парк	14.30	14.45 X/ф Призрак уездного театра	21.30	22.30, 23.30, 00.30 Т/с Красавчик
09.20	Вера Васильева. Секрет её молодости	11.55	X/ф В старых ритмах	16.10	X/ф Чисто московские убийства	01.30	X/ф Мамочки
10.20	Смак	13.30	Россия - любовь моя!	17.45	X/ф Дом на краю леса	КИНО НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	
11.20	Идеальный ремонт	14.00	04.15 Искатели	21.00	Постскриптум	07.00	Вы чьё, старичьё?
12.20	X/ф Дайте жалобную книгу	14.50	03.20 Ближний круг П. Любимцева	22.00	Право знать!	09.00	Корабль пришельцев
14.00	Новости	15.45	X/ф Слабая женщина	23.20	События	11.00	Двадцать дней без войны
14.35	17.15 X/ф Избранница	19.00	Вести в субботу	23.30	Право голоса	13.00	01.00 Большая жизнь
17.00	Вечерние Новости	20.00	X/ф Можно мне тебя обнять?	02.05	Украина: в ожидании Бури. Спецрепортаж	14.30	02.30 Волшебная сила
18.50	Сегодня вечером	23.30	Романтика ромansa	02.50	X/ф Призрак уездного театра	16.00	04.00 Безумный день инженера Баркасова 1с.
20.00	Время	00.25	X/ф С любимыми не расставайтесь	RTVI RTVI		17.30	05.30 Безумный день инженера Баркасова 2с.
20.20	X/ф Время первых	TVC1		06.00	X/ф Путешествие во влюбленность	19.00	Русская симфония
22.45	X/ф Турецкий гамбит	06.00	X/ф Мост Ватерлоо	07.50	X/ф Любимый по найму	21.00	Замок
01.00	X/ф Цветы от победителей	07.45	M/ф Желтый аист			23.00	Улица Ньютона, дом 1
02.40	X/ф Ехали в трамвае Ильф и Петров	08.00	Марш-бросок				
03.45	Модный приговор						

ВОСКРЕСЕНЬЕ, 15.10.

ПЕРВЫЙ КАНАЛ (ЕВРОПА)		RTR PLANETA		RTR PLANETA		ДЕТСКИЙ МИР	
05.00	09.00, 11.00 Новости	05.00	X/ф Можно мне тебя обнять?	07.50	01.20 X/ф Двенадцать чудес	15.20	16.15, 17.10, 18.05, 19.00 Т/с Ликвидация
05.10	Гении и злодеи	08.15	Сам себе режиссер	09.30	Барышня и кулинар	20.00	Лиза из Сохо
05.35	X/ф Тридцать три	08.55	Смехопанорама	09.55	X/ф Чисто московские убийства	20.30	21.25, 22.20, 23.15 Т/с Ограбление по-женски
07.00	Смешарики. ПИН-код	09.20	Местное время. Вести-Москва. Неделя в городе	11.30	События	00.15	X/ф Марафон
07.10	Часовой	10.00	13.00 Вести	11.45	Смех с доставкой на дом	03.45	X/ф Путешествие во влюбленность
07.40	Здоровье	10.20	Утренняя почта	12.30	10 самых... Звезды, родившие от чужих мужей	КИНО НАШЕ ЛЮБИМОЕ КИНО	
08.40	Непутёвые заметки	10.50	Смеяться разрешается	13.00	15.00, 03.00 X/ф Жизнь, по слухам, одна	07.00	Русская симфония
09.05	Честное слово с Ю. Николаевым	13.20	Когда все дома	14.30	Московская неделя	09.00	Замок
09.55	Моя мама готовит лучше!	14.05	Абсолютный слух	16.25	Дикие деньги. Убить банкира	11.00	Улица Ньютона, дом 1
11.15	Главный котик страны	14.50	04.00 Легенды кино. М. Хуциев	17.10	Дикие деньги. Ю. Айзеншпис	13.00	01.00 Косопальный друг
12.00	Теория заговора	15.20	02.30 X/ф Три плюс два	17.55	Прощание. В. Галкин	14.30	02.30 За счастьем
12.55	X/ф Королева бензоколонки	17.00	Открытие XIX Всемирного фестиваля молодежи и студентов	18.40	X/ф Где-то на краю света	16.00	04.00 Фантазии Фарятьева 1с.
14.20	X/ф Свадьба с приданым	19.00	Вести недели	21.40	Тайны нашего кино. Сердца трех	17.30	05.30 Фантазии Фарятьева 2с.
16.25	Концерт к Дню работника сельского хозяйства	21.00	Воскресный вечер	22.05	X/ф Дом на краю леса	19.00	Любовь, предвестие печали
18.25	Лучше все!	23.25	Бомба для главного конструктора	RTVI RTVI		21.00	Лучшее время года
20.00	Воскресное Время	00.55	X/ф Путь к сердцу мужчины	06.00	X/ф Мамочки	23.00	Начало
21.30	Что? Где? Когда?	TVC1		07.45	02.15 X/ф Там на неведомых дорожках	ДЕТСКИЙ МИР	
22.40	X/ф Самый лучший день	06.00	X/ф Богатая невеста	09.00	X/ф После дождика в четверг	02.00	08.00 X/ф Волшебная лампа Аладдина
00.30	X/ф Бумер. Фильм второй	07.25	Фактор жизни	10.30	У камина с Топаллером		
02.30	X/ф Ход конём			11.00	M/ф		
03.50	Модный приговор			11.15	12.15, 13.15, 14.15 Т/с Красавчик		

Улаживать проблему, вместо того чтобы спорить, - такова задача третейских судей. Они работают в арбитражных отделах (Schiedstellen) в 16 пунктах Дрездена, помогая частным лицам уладить будничные конфликты, не доводя дело до суда.

Здесь спорящие стороны обсуждают с посредником возникшие у них проблемы. Арбитр, как правило, может предложить несколько путей мирного решения конфликта. Большинство споров - это распри между соседями, споры о квартирной плате, бытовые оскорбления. Не рассматриваются семейные и производственные конфликты.

Стоимость процесса улаживания спора через арбитраж - от 10 до 50 евро, что гораздо меньше, чем при обращении к адвокату или в суд. В прошлом году в дрезденских арбитражных отделах было улажено 102 конфликта. Узнать об их местонахождении и режиме работы можно из информационного листка, выложенного в городских бюро по приему населения.

Безработица в Дрездене за последние десять лет снизилась на 60 %. В 2007 году насчитывалось 32.355 безработных, в конце 2016 - только 20.992. Некоторые фирмы, кроме того, привлекают дополнительно значительное количество персонала из других регионов.

Так, из 7.500 работников больничной кассы IKK Classic только 740 проживает в Дрездене, 1.550 - в Саксонии, остальные в других землях. Из 1.600 служащих Ostsächsische Sparkasse в городе проживает лишь 1.000 человек.

Потребность в дополнительной рабочей силе в Дрездене по-прежнему сохраняется, особенно в обрабатывающей промышленности, торговле, гастрономии и в здравоохранении.

14-21 ноября ГРУППОВОЙ ТУР в ИЗРАИЛЬ

14-28 ноября - с отдыхом в ЭЙЛАТЕ

Программа:
 • Назарет • Кинерет • Акко • Хайфа
 • Тель-Авив, Яффа • Иерусалим • Мертвое море

В стоимость входят:
 перелет из Германии в Тель-Авив и обратно,
 проживание в 2-местных номерах, завтраки, ужины,
 Экскурсионное обслуживание, автобусное сопровождение,
 сопровождение из Берлина, трансфер из/до а/л Бен-Гурион.

Цена: 999 €
с отдыхом в Эйлате - 1699 €

0351-208 56 530, 0176-2232 7621

В течение всего октября маленьких и больших любителей катания на коньках ждёт каток площадью 200 кв. метров, устроенный в терминале аэропорта Flughafen Dresden. Его программа под названием "Airport on Ice" включает в себя знакомство с работой воздушной гавани, посещение "блошиного рынка" в терминале, показ профессионалами конькобежных трюков и упражнений и многое другое.

Время работы катка: в каникулы - ежедневно с 11 до 20 часов (кроме 14.10); с 18 по 31 октября: ср.-пт. с 14 до 20 часов, по выходным с 11 до 20 часов. Билет для детей до 14 лет и студентов стоит 3 евро, для взрослых - 4 евро. Организован прокат коньков. С полной программой можно познакомиться на странице www.dresden-airport.de/termine.

Около сорока лет простоял этот каменный колосс в районе Reick. Осенью силуэт города лишится второй по высоте в городе 200-метровой дымовой трубы предприятия Stadtwerke Drewag. Работы по её сносу предполагают постепенное, сверху вниз, удаление кирпичей и железобетонной основы общим весом 4.000 тонн. Функции трубы возьмут на себя две стальные башни.

Растущий потребительский спрос вызывает необходимость появления в городе новых магазинов. В Altmarktgalerie их открывается сразу несколько. Место модного дома Zara, переместившегося в Centrumgalerie, с середины ноября займёт немецкий Appelrath-Cürper со 130-летней историей. На месте переехавшего в нижний этаж магазина Esprit уже открылся Levi's, а на первом этаже - Calvin Klein. К концу года здесь также появятся магазин оптики Krass и "кофейный" Nepresso.

Уже упомянутый магазин женской одежды

Zara после переезда занимает в Centrumgalerie 3.000 кв. метров на трёх этажах.

В связи с затянувшимися работами по перестройке помещений открытие французского магазина спортивной одежды Decathlon в здании Kugelhaus у главного вокзала перенесено с этой осени на весну будущего года. А на Prager Straße скоро появятся Taschenkaufhaus с преимущественно онлайн-торговлей, пищевое предприятие Burgerkette Burgerlich, магазин оптики Robin Look.

Городские власти обеспокоены растущим числом бездомных. В настоящее время 320 из них размещены в городских приютах, где насчитывается ещё 331 свободное место. Клету 2018 года в районе Klotzsche для бездомных с хроническими заболеваниями будет открыто общежитие "Zur Wetterwarte 34". Это здание предназначалось для беженцев, но в связи с уменьшением их числа такая необходимость отпала.

В Дрездене ужесточены правила выгула собак. В 2014 году от их укусов пострадало 66 человек, в 2015 - 50, в прошлом году - 42. Несмотря на то, что число пострадавших уменьшилось, проблема остаётся: в первой половине нынешнего года было зарегистрировано 86 собак, гулявших без поводков. До сих пор их следовало выгуливать на поводках только в районах Alt- и Neustadt. Теперь к ним присоединился и Striesen. Правило распространяется и на трамвайные и автобусные остановки в этих частях города. Других районов правило пока не коснётся.

St. Pauli-Apotheke
Inh. Grita Harb
Tannenstr. 17 · 01097 Dresden

Бесплатная доставка лекарств на дом. Бесплатные консультации **на русском языке** по применению лекарственных средств и медицинской техники.

Öffnungszeiten:
Mo.-Fr. 8.00-19.00
Sa. 8.00-13.00

Tel.: 0351-80 444 81
Fax: 0351-80 327 58
Mail: st.pauli-apotheke@web.de

ИГОРЬ ГУБЕРМАН
снова в Дрездене!
"Пособие для беззаботных"
Творческий вечер
26 ноября в 16.00.

Справки, билеты:
0351/208 56 53 0 · 0176/22 32 76 21
(Членам "Клуба Санкт-Петербург" - скидки)

Kolibri
Kinder- und Elternzentrum
"Kolibri" e.V.

ДНЕВНОЙ ЛАГЕРЬ
В ДНИ ОСЕННИХ КАНИКУЛ:
9-13 октября:
театр на английском языке

Участие: 70/45 € за 5 дней,
вкл. обеды, входные билеты.

Справки, запись: 0351-2068441
www.kolibri-dresden.de
Ritzenbergstr. 3, 01067 Dresden

ВЗЯТЬ ДОМОЙ ПОЧИТАТЬ КНИГИ

можно в "Клубе С.-Петербург"
(Bischofsweg 16, 01097 Dresden,
вход через магазин «Karussell»)
по пятницам с 10.00 до 12.00.

Здесь же -
бесплатные ВИДЕОКАССЕТЫ и DVD
с отечественными
и зарубежными фильмами.

ЧАСТНЫЕ ОБЪЯВЛЕНИЯ

Сдаются в аренду во Фрайтале: 2-к.кв. 65кв. м (550 €), 3-к.кв. 75 кв. м (610 €), с балконом, интернетом. **0351-27686876** с 9 до 19 час.

Ремонт и подключение спутникового, кабельного и интернет-телевидения. **0351-4467718, 0179-9838243.**

Кавказская кухня и русская баня в деревянном доме. **0172-7730003.**

Сдаю зал для торжеств. **01521-5148481.**

Предлагаю **услуги электрика, монтаж мебели.** **0176-41787008.**

Помощь при переезде по Дрездену и Германии. Доставка, сборка и ремонт мебели. **0351-4715762, 0179-3252130.**

Уроки фотошопа для начинающих. **0351-3747490, 0176-76786497.**

магазин
KARUSSSELL

Mo.-Sa. 10.00-22.00 · Bischofsweg 16 · 01097 Dresden
Tel. 0351-16086659

• **КНИЖКИ ДЛЯ МАЛЫШЕЙ**
картонные, на русском языке

от **1,20 €**



ПОХОРОННОЕ
БЮРО

DENK
TrauerHilfe

Friedrichstraße 28, 01067 Dresden

0351 - 49 28 111

В ТРУДНУЮ МИНУТУ
МЫ ПОМОЖЕМ ВАМ
И ДНЁМ, И НОЧЬЮ

www.denk-dresden.de

20 ЛЕТ
REISESERVICE RANTZSCH

- недорогие авиабилеты по всему миру
- автобусные и железнодорожные билеты
- визы, отели, трансферы
- денежные переводы за границу (MoneyGram)
- отдых и санаторно-курортное лечение
- путешествия по Европе с экскурсиями на русском языке

REISESERVICE RANTZSCH
Freiberger Str. 39 · 01067 Dresden
Tel: 0351- 495 74 80
Fax: 0351- 495 74 70
E-mail: service@rantzsch-reisen.de
www.reiseservice-russland.com